واکسین د مالوماتو بیانیه

Many vaccine information statements are available in Pashto and other languages. See www.immunize.org/vis

د واکسین د معلوماتو اړوند ډېرې بیانونه په پښتو او نورو ژبو کې موجود دي. www.immunize.org/vis وګورئ..

د Tdap (تیتانوس، ډیفتریا، تور ټوخی) واکسین: هغه څه چې تاسو باید پرې پوه شئ

1. ولې واکسین وکړو؟

د Tdap واکسین کولای شي چې د **تیتانوس، ډیفتریا،** او **تور ټوخي** مخنیوي وکړي.

ډیفتریا او تور ټوخی له یو کس څخه بل کس ته خپریږي. تیتانوس بدن ته د پرې شوو برخو یا ټپونو له لارې دننه کیږي.

- **تیتانوس (T)** د عضلاتو د دردناک شخیدو لامل ګرځي. تیتانوس کولای شي چې د خولې د خلاصولو د نه وړتیا لرلو، د (خوړو، څښاک) تیرولو کې د ستونزې لرلو، یا مړینې په ګډون د جدی روغتیایي ستونزو لامل وګرځي.
- **ډیفتریا (D)** کولای شي چې د تنفسي ستونزې، د زړه ناوسی، فلج، یا مړینې لامل وګرځي.
- **تور ټوخی (aP)**، چې د " whooping cough" په نوم هم یادیږي کولای شي چې د نه کنټرول کیدونکي، شدید ټوخي چې تنفس کول، خوړل، یا څښل ستونزمن کوي، لامل وګرځي. تور ټوخی ښایي خورا شدید اوسي په ځانګړې توګه په کوچنیانو او ځوانو ماشومانو کې چې د سینه و بغل، لړزې، د مغزو د زیان، یا مړینې لامل ګرځي. په نوو ځوانانو او لویانو کې، دا کولای شي چې د شدید ټوخي له امله د وزن له لاسه ورکولو، د مثانې د کنټرول له لاسه ورکولو، ضعف، او د پښتی د ماتېدو لامل وګرځي.

2. د Tdap واکسین

Tdap یوازې د 7 کلنو او هغه څخه پورته عمر لرونکو ماشومانو، نووو ځوانانو، او لویانو لپاره دی.

نوي ځوانان باید ترجیحاً د 11 کلنی یا 12 په عمر کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

امیندواره مېرمنې باید د هرې امیندوارۍ پر مهال، ترجیحاً د دریمې درې میاشتنی دورې په لومړېو کې د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي ترڅو له تور ټوخي څخه د نوي زیږیدلي ماشوم په خوندیتوب کې مرسته وکړي. کوچنیان د تور ټوخي د شدیدو، ژوند ګواښونکو ستونزو له لوړ خطر سره مخ دي.

هغه **لویان** چې هیڅکله یې هم Tdap نه وي ترلاسه کړي باید د Tdap یو ډوز ترلاسه کړي.

همداراز، **لویان باید په هرو 10 کلونو کې، یا 5 کاله وروسته د شدید یا ناپاک زخم یا سوځیدو په صورت کې د Tdap یا Td** (یو بل واکسین چې د تیتانوس او ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي مګر د تور ټوخي پر وړاندې نه) یو بوسټر ډوز هم ترلاسه کړي.

Tdap ښایی لکه د نورو واکسینونو په توګه په ورته وخت کې تطبیق شي.

3. د خپل روغتیایي پاملرنې چمتو کونکي سره خبره وکړئ

خپل چمتو کونکي ته ووایئ که چېرې د واکسین تطبیق کونکی کس:

- د هر ډول واکسین چې د تیتانوس، ډیفتریا، یا تور ټوخي **پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکینې ډوز څخه وروسته یې یو** الرژیکي غبرګون څرګند کړي وي، یا یې **شدیدې، د ژوند ګواښونکې الرژي ګانې لرلې وي**
- د تور ټوخي د هر ډول واکسین (DTaP، DTP، یا Tdap) له مخکینې ډوز څخه وروسته د 7 ورځو دننه د **کوما حالت ته تللی وي، د هوښ کچه یې ټیټه شوې وي، یا پرې د ناروغۍ دوامداره حملې راغلې وي**
- د **ناروغۍ دوامداره حملې یا د عصبي سیسټم بله ستونزه یې لرلې وي**
- کله یې د **ګیلن باري سنډروم** (چې "GBS" هم ورته ویل کیږي) لرلې وي
- **د هر هغه واکسین چې د تیتانوس یا ډیفتریا پر وړاندې خوندیتوب رامنځته کوي له مخکینې ډوز څخه وروسته یې شدید درد یا پړسوب** لرلی وي

په ځنو مواردو کې، ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی ښایي پریکړه وکړي چې د Tdap واکسین تر راتلونکې لیدنې پورې وځنډوي.

د کوچنېو ناروغیو لکه زکام لرونکي کسان، ښایي واکسین شي. هغه کسان چې لږ یا ډېر ناروغ دي باید په معمول ډول سره د Tdap د واکسین له تطبیقولو څخه وړاندې د صحتمنده کیدو تر مودې پورې صبر وکړي.

ستاسو د روغتیایي پاملرنې چمتو کونکی تاسو ته لا ډېر مالومات درکولای شي.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. د يو واکسين د غبرګون خطرونه

- د تزريق په ځاي کې درد، سوروالی، يا پړسوب، خفيفه تبه، سردردي، د ستړيا احساس، او تهوع، استفراغ، نس ناستی، يا د معدې درد کله نا کله د Tdap واکسين څخه وروسته رامنځته کيږي.

خلک کله نا کله، د واکسين کولو په ګډون، له طبي اقداماتو څخه وروسته بېهوښه کيږي. که چېرې تاسو د ګنګس توب يا د ليد د بدلونونو يا غوږونو کې د زنګ د آواز احساس کوئ، پدې اړه خپل چمتو کونکي ته ووايئ.

له هر ډول درملو سره، د يو واکسين لپاره خورا لږ چانس شتون لري چې د شديد الرژيکي غبرګون، يا بل جدي زيان، يا مړيني لامل وګرځي.

5. که چېرې کومه جدي ستونزه شتون ولري نو څه؟

وروسته لدې چې واکسين شوی کس کلينيک پرېږدي پدې صورت کې يو الرژيکي غبرګون رامنځته کېدلی شي. که چېرې تاسو د جدي الرژيکي غبرګون علايم (التهابونه، د مخ او ستوني پړسوب، تنفس کې ستونزه، د زړه چټک ضربان، پرکالتوب، يا کمزوري) وګورئ، له **9-1-1** شمېرې سره اړيکه ونيسئ او اړونده کس تر ټولو نژدې روغتون ته ورسوئ.

د هغو نورو علايمو لپاره چې تاسو انديښمن کوي، د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي سره اړيکه ونيسئ.

د نا مطلوبو غبرګونونو په اړه بايد د واکسين د نامطلوبو پېښو د راپور ورکولو سيستم (VAERS) ته راپور ورکړل شي. ستاسو د روغتيايي پاملرنې چمتو کونکی به دا راپور ثبت کړي، يا دا کار تاسو په خپله ترسره کولای شئ. د VAERS له وېب پاڼې څخه په www.vaers.hhs.gov کې ليدنه وکړئ يا له **1-800-822-7967** شمېرې سره اړيکه ونيسئ. VAERS يوازې د غبرګونونو د راپور ورکولو لپاره دی، او د VAERS کارکونکي غږي طبي مشوره نه ورکوي.

6. د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام

د واکسين د زيان د جبران ملي پروګرام (VICP) يو فدرال پروګرام دی چې هغو کسانو ته د جبران لپاره جوړ شوی دی چې د ټاکلو واکسينونو پواسطه زيانمن شوي وي. د واکسين د تطبيق له امله د ادعا شوي زيان يا مړيني په اړه ادعاوې د ثبت کولو لپاره د وخت محدوديت لري چې د دوه کلونو په اندازه دی. د VICP له وېب پاڼې څخه په www.hrsa.gov/vaccinecompensation کې ليدنه وکړئ يا **1-800-338-2382** شمېرې سره اړيکه ونيسئ ترڅو د دې پروګرام او د ادعا د ثبتولو په اړه مالومات تر لاسه کړئ.

7. زه مالومات څنګه ترلاسه کولای شم؟

- د خپلې روغتيايي پاملرنې له چمتو کونکي څخه پوښتنه وکړئ.
- له خپلې سيمه اييزې يا ايالتي روغتيايي څانګې سره اړيکه ونيسئ.
- د واکسين د بستې او لا ډېرو مالوماتو لپاره د خوړو او درملو د اداري (FDA) له وېب پاڼې څخه په www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines کې ليدنه وکړئ.
- د ناروغيو د کنټرول او مخنيوي له مرکزونو (CDC) سره اړيکه ونيسئ:
  - د 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) شمېرې سره اړيکه ونيسئ يا
  - د CDC له وېب پاڼې څخه په www.cdc.gov/vaccines کې ليدنه وکړئ.

Pashto translation provided by Minnesota Department of Health

Vaccine Information Statement
Tdap (Tetanus, Diphtheria, Pertussis) Vaccine
42 U.S.C. § 300aa-26
8/6/2021
OFFICE USE ONLY